

# BORMANN®



**DS1500**  
018759

**DS3000**  
018766

**DS5000**  
018773

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



## GENERAL INSTRUCTIONS



**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

### Safety instructions

#### Battery

The battery must be recharged properly after use of the scale without mains power. Normally, charge for 1,2 hours for each using 1 hour. If it is not used for longer time, then charge it continuously at least for 24 hours. Otherwise it will cause damage to battery. Before you begin to charge battery, please turn off the scale firstly.

#### Water/temperature

Protect your scale from heavy raining, water flooding and also from direct sunlight and high temperatures (above 50 degrees), this scale is not water-proof. Protect it from the constant humidity, don't install near humidifier.

#### Magnetic field

Don't install your scale near strong magnetic field it may damage delicate parts of your scale.

#### Repair/maintenance

Don't try to open the scale by yourself or by unauthorized technical person. This may damage the scale permanently. Always contact your nearest dealer/service station for emergency repairs.

## Specifications

### Technical data

Model	DS1500	DS3000	DS5000
Voltage/Frequency	220V/50-60 Hz	220V/50-60 Hz	220V/50-60 Hz
Weighing capacity	150 kg	300 kg	500 kg
Subdivision	50 g	50 g	200 g
Platform dimensions	30x40 cm	40x50 cm	45x60 cm
Other features	Rechargeable, foldable	Rechargeable, foldable	Rechargeable, foldable

## Description of main parts and functions

### Key description

**ZERO:** the zero key zeroes the scale.

**TARE:** the tare key subtracts tare values and changes the weighing function from gross mode to net mode.

**M:** the store key used to store data in your scale.

**M+:** add key will store and accumulate the value of weight and amount.

**M1-M6:** Stores unit price value at 6 different locations.

**C:** The C key is used for cancelling the memorised data.

**0-9:** the number keys are used for setting unit price data.

**DECIMAL POINT:** is used for setting the decimal position of unit price.

### Display indicators

1. Tare indicator: the tare light is located on the left side below the weight window.
2. Zero indicator: the zero light is located on the right side below the weight window.
3. Ac power indicator: AC power led is located below the total price window.

## Operating instructions

### General instructions

1. When battery goes low, it is the time to charge the battery with the power line.
2. Before starting using the scale, please check if the scale is in the smooth level, if not, please make adjustment.

### Zero the scale

When there is nothing on the scale but reading is not zero, press the zero key to turn on the zero indicator.

### Weighing

Ensure that scale is in zero position and zero indicator is glowing, place an item for weighing on the pan, the weight of the item will be shown on the weight window.

### Tare

Put container on the platter, once the weight reading is stable, press the tare key, the tare indicator will be on and the container's weight will be deducted. When it is time to clear the tare, take off the container, and press tare key again.

### Overload warning

Please do not add item that is over the maximum capacity, when the scale is ringing an alarm, remove the item on the platter to avoid damage to the load cell.

### Unit price setting

You may use the scale to set the unit price of the goods, then use this unit price to determine how much value of the goods which placed on the platter. When the scale is displaying the weight of the goods placed on the scale, set the unit price through numeric keys, set unit price is showed in unit price window display, total price window display shows the total price of the goods. To cancel the previous unit price, press C key.

### Accumulator operation

Prepare to accumulate: Each time before accumulate, please make sure the platter is empty, the current accumulator values is reset to zero, and the weight reading is stable.

Accumulation operation: Put the weight item on platter, wait for the weight reading to be stable, press the add key, the window will show add n-being the number of how many times you press add.

If you have entered the unit price for that item, the accumulate operation will show the total of both-weight as well as price as following:

Place an item on platter, allow the scale reading to be stable, enter unit price using numeric keys, unit price window will show the unit price and total price window will show total price.

Now, press add key, it will store the value of weight and price both.

Now, remove the first item from the platter, place another item on the scale, allow it to be stable, enter unit price using numeric keys, after observing unit price and total price, press add key again. The unit price window will flash add 2, and the weight window are as well as total price window will show accumulated weight and accumulated price respectively.

You can carry on this way for 99 times with the scale.

**Accumulate clear**

You can clear the accumulated value by press C (clear) key at any time.

**Unit price storage**

This scale can store 6 sets unit price.

Store the unit price: Press store key, then enter desired unit price using numeric keys.

Now press M\*(\*=1 to 6) key. The value will be stored into respective M\*(\*=1 to 6) key. If you have already entered any value in that key, it will be replaced by new value.

Load the unit price: If you want to use the stored unit price, while weighing, that press respective M\*(\*=1 to 6) key after the weighing display is stable, the unit price will be loaded and it will be displayed in unit price window.

**Calibration:**

The following steps are based on the capacity of 150kg, you can change the data according to different capacities of scales. The remaining steps are all the same.

1. Turn on the scale.

After all three windows show zero, insert numbers "8503" or "8601" or "8603" or "9601" or "8806".

Then, Press "TARE".

The unit price window shows half "0". (If it doesn't show half "0", this means that the password is wrong.)

2. Insert "1", and then press "TARE".

The unit price window shows "2".

3. Put half the weight of the capacity on the platform (for example, if the capacity of the scale is 150 kg, then put 75 kg ), wait for 5 seconds, and then press "TARE" .

The unit price window now shows "3".

4. Insert the numbers "7500" (if the capacity is 100kg, then insert 5000,etc), then press "TARE".

The unit price window shows "4".

5. Insert the numbers "150000", the weight window must show "75.00", then press "TARE".

The unit price window shows "5".

6. Input the number "5", then press "TARE".

7. The calibration is successful when:

- a) the weight window shows 75.00,
- b) the unit price
- & c) and the total price windows show zero.

## Troubleshooting

In the table below you will find some possible problems and the corresponding actions to solve them.

Problem	Possible cause		Solution
AC lamp is not glowing.	Power may not be connected.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The mains plug may be disconnected.</li> <li>2. The power cable is damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insert the power plug or replace it if damaged.</li> <li>2. Change the power cable.</li> </ol>
Scale is not turning on with battery.	There is no DC power supply connected to the scale.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The storage battery is damaged.</li> <li>2. The battery is not properly connected.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace the battery of the similar model.</li> <li>2. Ensure that connections are in good condition.</li> </ol>
Over voltage led glows, alarm and automatically turns off.	Over voltage	Battery is in use for too long time	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Charge the battery</li> <li>2. Change the battery if found damaged.</li> </ol>
Weight reading is unstable.	Over voltage or effected by moisture.	Insufficient voltage or use of battery is prolonged even after the warning alarm or too much humidity in the surrounding environment.	Charge the battery for at least 10 hours, or clean the mother PCB for driving.

*\* This product is appropriate only for laboratory use.*

*\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

*\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

*\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

## Istruzioni di sicurezza



**Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni personali e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.**

### Istruzioni di sicurezza

#### Batteria

La batteria deve essere ricaricata correttamente dopo l'uso della bilancia senza alimentazione di rete.

Di norma, la batteria deve essere ricaricata per 1,2 ore per ogni ora di utilizzo.

Se non viene utilizzato per lungo tempo, caricarlo continuamente per almeno 24 ore. In caso contrario, la batteria si danneggerà.

Prima di iniziare a caricare la batteria, spegnere la bilancia.

#### Acqua/temperatura

Proteggere la bilancia da forti piogge, inondazioni d'acqua, luce solare diretta e temperature elevate (superiori a 50 gradi), poiché la bilancia non è impermeabile.

Proteggerlo dall'umidità costante, non installarlo vicino all'umidificatore.

#### Campo magnetico

Non installare la bilancia in prossimità di un forte campo magnetico: potrebbe danneggiare le parti delicate della bilancia.

#### Riparazione/manutenzione

Non tentare di aprire la bilancia da soli o da personale tecnico non autorizzato. Ciò potrebbe danneggiare la bilancia in modo permanente. Per le riparazioni di emergenza, rivolgersi sempre al rivenditore/alla stazione di servizio più vicina.

## Specifiche

### Dati Tecnici

Modello	DS1500	DS3000	DS5000
Tensione/Frequenza	220V/50-60 Hz	220V/50-60 Hz	220V/50-60 Hz
Portata	150 kg	300 kg	500 kg
Divisione	50 g	50 g	200 g
Dimensioni piatt di pesata	30x40 cm	40x50 cm	45x60 cm
Altre caratteristiche	Ricaricabile, pieghevole	Ricaricabile, pieghevole	Ricaricabile, pieghevole

## Descrizione delle parti principali e delle funzioni

### Descrizione dei tasti

**ZERO:** Il tasto zero azzerata la bilancia.

**TARE:** Il tasto tara sottrae i valori di tara e cambia la funzione di pesatura da modalità lorda a modalità netta.

**M:** Il tasto di memorizzazione utilizzata per memorizzare i dati nella bilancia.

**M+:** Il tasto aggiuntivo memorizza e accumula i valori di peso e quantità.

**M1-M6:** Memorizza il valore del prezzo unitario in 6 posizioni diverse.

**C:** Il tasto C serve per cancellare i dati memorizzati.

**0-9:** I tasti numerici vengono utilizzati per impostare i dati relativi al prezzo unitario.

**DECIMAL POINT:** Viene utilizzato per impostare la posizione decimale del prezzo unitario.

### Indicatori del display

1. Indicatore di tara: La spia della tara si trova sul lato sinistro sotto la finestra del peso.

2. Indicatore di zero: La spia di zero si trova sul lato destro sotto la finestra del peso.

3. Indicatore di alimentazione CA: L'indicatore di alimentazione CA si trova sotto la finestra del prezzo totale.

## Istruzioni per l'uso

### Istruzioni generali

1. Quando la batteria si scarica, è il momento di caricarla con la linea elettrica.
2. Prima di iniziare a usare la bilancia, controllare se il livello della bilancia è regolare; in caso contrario, effettuare la regolazione.

### Azzeramento della bilancia

Quando non c'è nulla sulla bilancia ma la lettura non è zero, premere il tasto zero per accendere l'indicatore di zero.

### Pesatura

Assicurarsi che la bilancia sia in posizione zero e che l'indicatore di zero sia acceso, posizionare un oggetto da pesare sul piatto; il peso dell'oggetto verrà visualizzato sul peso finestra.

### Tara

Una volta che la lettura del peso è stabile, premere il tasto tara: l'indicatore di tara si accende e il peso del contenitore viene dedotto. Quando è il momento di cancellare la tara, togliere il contenitore e premere nuovamente il tasto tara.

### Avviso di sovraccarico

Non aggiungere oggetti che superano la capacità massima; quando la bilancia suona l'allarme, rimuovere l'oggetto sul piatto per evitare di danneggiare la cella di carico.

### Impostazione del prezzo unitario

È possibile utilizzare la bilancia per impostare il prezzo unitario della merce, quindi utilizzare questo prezzo unitario per determinare il valore della merce che viene posta sul piatto. Quando la bilancia visualizza il peso della merce posta sulla bilancia, impostare il prezzo unitario tramite i tasti numerici; il prezzo unitario impostato viene visualizzato nella finestra del prezzo unitario, mentre la finestra del prezzo totale mostra il prezzo totale della merce. Per annullare il prezzo unitario precedente, premere il tasto C.

### Funzione di accumulo

Preparare l'accumulo: Prima di procedere all'accumulo, accertarsi che il piatto sia vuoto, che il valore di accumulo attuale sia azzerato e che la lettura del peso sia stabile.

Operazione di accumulo: Mettere il peso sul piatto, attendere che la lettura del peso sia stabile, premere il tasto add, la finestra mostrerà add n-il numero di volte che si preme add.

Se è stato inserito il prezzo unitario per quell'articolo, l'operazione di accumulo mostrerà il totale del peso e del prezzo come segue: Posizionare un articolo sul piatto, lasciare che la lettura della bilancia sia stabile, inserire il prezzo unitario con i tasti numerici, la finestra del prezzo unitario mostrerà il prezzo unitario e il prezzo totale.

La finestra mostrerà il prezzo totale.

A questo punto, premendo il tasto add, verranno memorizzati i valori di peso e prezzo. A questo punto, rimuovere il primo articolo dal piatto, posizionare un altro articolo sulla bilancia, lasciarlo stabile, inserire il prezzo unitario con i tasti numerici, dopo aver osservato il prezzo unitario e il prezzo totale, premere nuovamente il tasto add. La finestra del prezzo unitario lampeggerà aggiungendo 2, mentre la finestra del peso e quella del prezzo totale mostreranno rispettivamente il peso e il prezzo accumulati.

Si può continuare in questo modo per 99 volte con la bilancia.

### Accumulare chiaro

È possibile cancellare il valore accumulato premendo il tasto C (clear) in qualsiasi momento.

### Prezzo unitario di stoccaggio

Questa bilancia può memorizzare 6 set di prezzi unitari.

Memorizzare il prezzo unitario: Premere il tasto di memorizzazione, quindi inserire il prezzo unitario desiderato utilizzando i tasti numerici. Premere ora il tasto M\*(\*=1 a 6). Il valore verrà memorizzato nel rispettivo tasto M\*(\*=1 a 6). Se è già stato immesso un valore in quel tasto, questo verrà sostituito da nuovo valore.

Caricare il prezzo unitario: Se si desidera utilizzare il prezzo unitario memorizzato, durante la pesatura, premere il tasto M\*(\*=1 a 6) dopo che la visualizzazione della pesatura è stabile, il prezzo unitario verrà caricato ed sarà visualizzato nella finestra del prezzo unitario.

### Calibrazione

I passaggi seguenti si basano sulla portata di 150 kg, ma è possibile modificare i dati in base alle diverse portate delle bilance. Gli altri passaggi sono tutti uguali.

1. Accendere la bilancia.

Dopo che tutte e tre le finestre mostrano lo zero, inserire i numeri "8503" o "8601" o "8603" o "9601" o "8806", premere "TARE". Il display del prezzo unitario mostra metà "0". (Se non compare la metà di "0", significa che la password è sbagliata).

2. Immettere "1" e premere "TARE".

La finestra del prezzo unitario mostra "2".

3. Mettere sulla piattaforma la metà dei pesi della portata (ad esempio, se la portata della bilancia è di 150 kg, mettere 75 kg), attendere 5 secondi, quindi premere "TARE".

La finestra del prezzo unitario mostra "3".

4. Immettere i numeri "7500" (se la capacità è di 100 kg, immettere 5000, ecc.), quindi premere "TARE".

La finestra del prezzo unitario mostra "4".

5. Immettere i numeri "150000", la finestra del peso deve visualizzare "75,00", quindi premere "TARE".

La finestra del prezzo unitario mostra "5".

6. Immettere il numero "5", quindi premere "TARE".

7. La calibrazione è riuscita se

- a. la finestra dei pesi mostra 75,00,
- b. mentre le finestre del prezzo unitario & c. e del prezzo totale mostrano zero.

## Risoluzione dei problemi

Nella tabella seguente sono riportati alcuni possibili problemi e le azioni corrispondenti per risolverli.

Problema	Possibili cause		Soluzione
La lampada AC non si accende.	L'alimentazione potrebbe non essere collegata.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La spina di rete può essere scollegata.</li> <li>2. Il cavo di alimentazione è danneggiato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inserire la spina di alimentazione o sostituirla se danneggiata.</li> <li>2. Sostituzione del cavo di alimentazione.</li> </ol>
La bilancia non si accende con la batteria.	L'alimentazione potrebbe non essere	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La batteria di accumulo è danneggiata.</li> <li>2. I collegamenti della batteria non sono corretto.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire la batteria di un modello simile.</li> <li>2. Assicurarsi che i collegamenti siano in buone condizioni.</li> </ol>
Il led di sovratensione si accende, si allarma e si spegne automaticamente.	Sovratensione	La batteria è in uso da troppo tempo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Caricare la batteria.</li> <li>2. Sostituire la batteria se danneggiata.</li> </ol>
La lettura del peso è instabile.	Sovratensione o umidità.	Tensione insufficiente o utilizzo prolungato della batteria anche dopo l'allarme di avvertimento o umidità eccessiva nell'ambiente circostante.	Caricare la batteria per almeno 10 ore o pulire la scheda madre per la guida.

\* Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in laboratorio.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzino in modo significativo le prestazioni e la sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura in dotazione. L'uso del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o persino lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.

## Γενικές Οδηγίες



**Προειδοποίηση:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή, σωματικό τραυματισμό και/ή υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

### Οδηγίες ασφαλείας

#### Μπαταρία

Βεβαιωθείτε πως έχετε επαναφορτίσει πλήρως την ζυγαριά μετά την λειτουργία με μπαταρία, χωρίς δηλαδή καλώδιο τροφοδοσίας. Φορτίστε 1-2 ώρες για κάθε 1 ώρα λειτουργίας της ζυγαριάς. Σε περίπτωση που η ζυγαριά έχει μείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, τότε θα πρέπει να φορτίσει χωρίς διακοπή της διαδικασίας φόρτισης, για 24 ώρες. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στην μπαταρία. Πριν ξεκινήσετε την διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας, απενεργοποιήστε πρώτα τη ζυγαριά.

#### Υγρασία / Θερμοκρασία

Βεβαιωθείτε πως έχετε λάβει τα απαραίτητα μέτρα ώστε να αποτρέψετε την επαφή της ζυγαριάς με τον νερό ή άλλα υγρά. Η συσκευή θα πρέπει να τοποθετείτε σε σημεία όπου δεν έρχεται σε επαφή με άμεση ηλιακή ακτινοβολία και δεν εκτίθεται σε υψηλές θερμοκρασίες (πάνω από 50 βαθμούς Κελσίου). Θα πρέπει να γνωρίζεται πως η συσκευή δεν είναι αδιάβροχη. Προστατέψτε την συσκευή από τη συνεχή έκθεση σε υγρασία και μην την εγκαταστήσετε κοντά σε υγραντήρες.

#### Μαγνητικά πεδία

Μην εγκαταστήσετε τη ζυγαριά σας κοντά σε ισχυρά μαγνητικά πεδία, μπορεί να προκληθεί βλάβη στην ακρίβεια/ ευαισθησία των εξαρτημάτων της ζυγαριάς.

#### Επισκευή/Συντήρηση

Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε την συσκευή ή να αναθέσετε την εργασία αυτή σε μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Ενδέχεται να προκληθεί μόνιμη βλάβη. Σε περίπτωση που η συσκευή υποστεί κάποια βλάβη ή χρήζει συντήρησης θα πρέπει να απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις της εταιρείας.

## Προδιαγραφές

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	DS1500	DS3000	DS5000
Τάση/Συχνότητα	220V/50-60 Hz	220V/50-60 Hz	220V/50-60 Hz
Ικανότητα ζύγισης	150 kg	300 kg	500 kg
Ακρίβεια	50 g	50 g	200 g
Διαστάσεις πλατφόρμας	30x40 cm	40x50 cm	45x60 cm
Άλλα χαρακτηριστικά	Επαναφορτιζόμενη/ αναδύπλωμενη	Επαναφορτιζόμενη/ αναδύπλωμενη	Επαναφορτιζόμενη/ αναδύπλωμενη

## Περιγραφή βασικών τμημάτων και λειτουργιών

**Περιγραφή της λειτουργίας των πλήκτρων ελέγχου:**

**ZERO:** Το πλήκτρο χρησιμοποιείται για τον μηδενισμό της ζυγαριάς.

**TARE:** Το πλήκτρο χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό (αφαίρεση) των τιμών απόβαρου και επιτρέπει την εναλλαγή μεταξύ των λειτουργιών ζύγισης μικτού - καθαρού βάρους.

**M:** Το πλήκτρο χρησιμοποιείται για την αποθήκευση των δεδομένων στην μνήμη της συσκευής.

**M+:** Το πλήκτρο χρησιμοποιείται για την αποθήκευση και την προσθήκη/άθροιση των τιμών του βάρους και της ποσότητας.

**M1-M6:** Τα πλήκτρα δίνουν την δυνατότητα αποθήκευσης της τιμής μονάδας των προϊόντων σε κάθε μία από τις 6 διαφορετικές μνήμες.

**C:** Το πλήκτρο C χρησιμοποιείται για την ακύρωση των αποθηκευμένων δεδομένων.

**0-9:** Τα αριθμητικά πλήκτρα χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό της τιμής μονάδας.

**DECIMAL POINT:** χρησιμοποιείται για τον καθορισμό της θέσης της δεκαδικής υποδιαστολής της τιμής μονάδας.

#### Δείκτες λειτουργιών

- Δείκτης λειτουργίας απόβαρου: ο δείκτης λειτουργίας απόβαρου βρίσκεται στην αριστερή πλευρά κάτω από την οθόνη ένδειξης του βάρους.
- Δείκτης "0" (μηδέν): ο δείκτης βρίσκεται στη δεξιά πλευρά κάτω από την οθόνη ένδειξης του βάρους.
- Δείκτης τροφοδοσίας AC: Ο δείκτης τροφοδοσίας AC βρίσκεται κάτω από την οθόνη ένδειξης της συνολικής τιμής.

## Οδηγίες λειτουργίας

### Γενικές οδηγίες

1. Όταν η μπαταρία εξαντληθεί, θα πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία συνδέοντας το καλώδιο τροφοδοσίας.
2. Βεβαιωθείτε πως η ζυγαριά είναι τοποθετημένη σε επίπεδο δάπεδο πριν την θέσετε σε λειτουργία.

### Μηδενισμός της ένδειξης της ζυγαριάς

Σε περίπτωση που δεν έχετε τοποθετήσει κάποιο αντικείμενο στην επιφάνεια ζύγισης αλλά η τιμή στην οθόνη δεν είναι "0", πιέστε το πλήκτρο μηδενισμού για να μηδενίσετε την ένδειξη.

### Ζύγιση

Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη στην οθόνη είναι "0" και ότι ο ενδείκτης "0" είναι αναμμένος, τοποθετήστε το αντικείμενο που επιθυμείτε να ζυγίσετε στην επιφάνεια ζύγισης, το βάρος του αντικειμένου θα εμφανιστεί στην οθόνη ένδειξης του βάρους.

### Υπολογισμός (αφαίρεση) απόβαρου

Τοποθετήστε το δοχείο στην επιφάνεια ζύγισης, μόλις η ένδειξη βάρους σταθεροποιηθεί, πιέστε το πλήκτρο υπολογισμού του απόβαρου, ο ενδείκτης λειτουργίας απόβαρου θα ανάψει και το βάρος του δοχείου θα αφαιρεθεί. Όταν επιθυμείτε να ακυρώσετε την λειτουργία, αφαιρέστε το δοχείο και πιέστε ξανά το πλήκτρο υπολογισμού του απόβαρου.

### Λειτουργία προειδοποίησης υπέρβασης του μέγιστου βάρους

Μην τοποθετείτε αντικείμενα των οποίων το βάρος υπερβαίνει το μέγιστο βάρος ζύγισης της ζυγαριάς. Η ζυγαριά είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα ηχητικής ειδοποίησης το οποίο τίθεται σε λειτουργία σε περίπτωση υπέρβασης του μέγιστου βάρους. Αφαιρέστε το αντικείμενο από την επιφάνεια ζύγισης για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στον αισθητήρα ζύγισης.

### Ρύθμιση της τιμής μονάδας

Μέσω των ρυθμίσεων της συσκευής έχετε την δυνατότητα να ρυθμίσετε την τιμή μονάδας των προϊόντων. Η λειτουργία είναι πολύ χρήσιμη για να ορίσετε την τιμή και να προσδιορίσετε στην συνέχεια την αξία των προϊόντων που τοποθετήθηκαν στην επιφάνεια ζύγισης. Όταν η οθόνη της ζυγαριάς εμφανίζει το βάρος των προϊόντων που έχουν τοποθετηθεί στην επιφάνεια ζύγισης, ορίστε την τιμή μονάδας μέσω των αριθμητικών πλήκτρων. Στο σημείο αυτό, η καθορισμένη τιμή μονάδας θα εμφανιστεί στην οθόνη τιμής μονάδας και η οθόνη ένδειξης της συνολικής τιμής θα εμφανίσει την συνολική τιμή των προϊόντων. Για να ακυρώσετε την τρέχουσα τιμή μονάδας, πιέστε το πλήκτρο C.

### Λειτουργία άθροισης

Προετοιμασία για χρήση της λειτουργίας: Κάθε φορά πριν από την εν λόγω λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια ζύγισης είναι άδεια, οι τρέχουσες τιμές άθροισης είναι "0" και ότι η ένδειξη μονάδας βάρους της οθόνης είναι σταθερή. Οδηγίες λειτουργίας: Τοποθετήστε ένα αντικείμενο στην επιφάνεια ζύγισης περιμένετε μέχρι να σταθεροποιηθεί η τιμή βάρους στην οθόνη, πιέστε το πλήκτρο προσθήκης, η οθόνη θα εμφανίσει το σύμβολο add-n με τον αριθμό n να αντιστοιχεί στον αριθμό των φορών που πιέζετε το πλήκτρο προσθήκης. Εάν έχετε εισαγάγει την τιμή μονάδας για αυτό το προϊόν, η λειτουργία άθροισης θα εμφανίσει το σύνολο του βάρους και καθώς και την τιμή ως εξής: Τοποθετήστε ένα αντικείμενο στην επιφάνεια ζύγισης, περιμένετε μέχρι να σταθεροποιηθεί η ένδειξη της οθόνης. Εισαγάγετε την τιμή μονάδας χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα, η οθόνη τιμής μονάδας θα εμφανίσει την τιμή μονάδας και η οθόνη συνολικής τιμής θα εμφανίσει τη συνολική τιμή. Σε αυτό το σημείο, πιέστε το πλήκτρο προσθήκης, η συσκευή θα αποθηκεύσει την αξία του βάρους και την τιμή και των δύο. Τώρα, αφαιρέστε το πρώτο αντικείμενο από την επιφάνεια ζύγισης, τοποθετήστε ένα άλλο αντικείμενο στην επιφάνεια ζύγισης, περιμένετε μέχρι να σταθεροποιηθεί η ένδειξη της οθόνης. Εισαγάγετε την τιμή μονάδας χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα, η οθόνη τιμής μονάδας θα εμφανίσει την τιμή μονάδας και η οθόνη συνολικής τιμής θα εμφανίσει τη συνολική τιμή, πιέστε ξανά το πλήκτρο προσθήκης. Στην οθόνη τιμής μονάδας θα αναβοσβήνει προσθήκη 2 (add 2). Η οθόνη ένδειξης βάρους είναι και η οθόνη συνολικής τιμής θα εμφανίζονται το άθροισμα του βάρους και τιμής αντίστοιχα. Η συσκευή σας παρέχει την δυνατότητα να αθροίσετε μετρήσεις για έως 99 αντικείμενα.

### Διαγραφή/καθαρισμός αποθηκευμένων τιμών

Μπορείτε να διαγράψετε τη συσσωρευμένη τιμή πατώντας το πλήκτρο C (διαγραφή) ανά πάσα στιγμή.

### Αποθήκευση τιμής μονάδας

Η συσκευή μπορεί να αποθηκεύσει 6 σετ τιμής μονάδας.

Αποθήκευση τιμής μονάδας: Πιέστε το πλήκτρο αποθήκευσης και μετά εισαγάγετε την επιθυμητή τιμή μονάδας χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα. Ακολούθως, πιέστε το πλήκτρο M \* (\* = 1 έως 6). Η τιμή θα αποθηκευτεί στο

αντίστοιχο πλήκτρο M \* (\* = 1 έως 6). Εάν έχετε ήδη εισαγάγει/αποθηκεύσει οποιαδήποτε τιμή σε αυτό το πλήκτρο, θα αντικατασταθεί από την νέα τιμή.

Φόρτωση της τιμής μονάδας: Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την τιμή μονάδας που είναι αποθηκευμένη στην μνήμη της συσκευής ενώ ζυγίζετε, πιέστε το αντίστοιχο πλήκτρο M \* (\* = 1 έως 6) αφού η οθόνη ζύγισης είναι σταθερή, θα φορτωθεί η τιμή μονάδας και θα εμφανίζεται στην οθόνη τιμής μονάδας.

### Βαθμονόμηση (καλιμπράρισμα)

Τα παρακάτω βήματα αναφέρονται στην ζυγαριά με μέγιστο βάρος 150 κιλά, μπορείτε να αλλάξετε τα δεδομένα αντίστοιχα με το μέγιστο βάρος ζύγισης της ζυγαριάς σας.

Τα βήματα της διαδικασίας που ακολουθεί είναι κοινά για όλες τις ζυγαριές του τύπου αυτού.

1. Ενεργοποιήστε την ζυγαριά.

Περιμένετε έως ότου και οι τρεις οθόνες να δείξουν “μηδέν”.

Εισαγάγετε τους κωδικούς “8503” ή “8601” ή “8603” ή “9601” ή “8806”.

Πιέστε το πλήκτρο “TARE”.

Σε αυτό το σημείο, η οθόνη τιμής μονάδας θα πρέπει να εμφανίζει την ένδειξη που αντιστοιχεί σε μισό “0” /ημικύκλιο

(Εάν δεν εμφανίζεται το ημικύκλιο, σημαίνει ότι ο κωδικός πρόσβασης που πληκτρολογήσατε δεν είναι σωστός και θα πρέπει να δοκιμάσετε τον επόμενο κωδικό).

2. Εισαγάγετε “1” και, στη συνέχεια, πιέστε το πλήκτρο “TARE”. Η οθόνη τιμής μονάδας θα πρέπει να εμφανίζει τον αριθμό “2”.

3. Τοποθετήστε το 1/2 του μέγιστου βάρους ζύγισης της ζυγαριάς (ανάλογα με το μοντέλο της ζυγαριάς σας) στην επιφάνεια ζύγισης.

(για παράδειγμα, εάν το μέγιστο βάρος ζύγισης της ζυγαριάς είναι 150 κιλά θα πρέπει να τοποθετήσετε βάρος 75 κιλών).

Περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, πιέστε το πλήκτρο “TARE”. Η οθόνη τιμής μονάδας θα πρέπει να εμφανίζει “3”.

4. Εισαγάγετε τον αριθμό “7500” (εάν το μέγιστο βάρος ζύγισης της ζυγαριάς σας είναι 100 κιλά, τότε εισαγάγετε 5000, κ.ο.κ.), και πιέστε το πλήκτρο “TARE”. Στο σημείο αυτό, η οθόνη τιμής μονάδας εμφανίζει “4”.

5. Εισαγάγετε τον αριθμό “150000”, η οθόνη ένδειξης του βάρους πρέπει να εμφανίζει “75,00” και, στη συνέχεια, πιέστε το πλήκτρο “TARE”.

Στο σημείο αυτό, η οθόνη τιμής μονάδας εμφανίζει “5”.

6. Εισαγάγετε τον αριθμό “5” και, στη συνέχεια, πιέστε το πλήκτρο “TARE”.

7. Η βαθμονόμηση είναι επιτυχής εάν:

α. η οθόνη ένδειξης εμφανίζει 75,00

β. και οι οθόνες τιμής μονάδας,

& γ. συνολικής τιμής εμφανίζουν “μηδέν”.

## Επίλυση ενδεχόμενων προβλημάτων

Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε κάποια πιθανά προβλήματα και τις αντίστοιχες ενέργειες επίλυσης αυτών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση	
Ο δείκτης τροφοδοσίας AC δεν είναι αναμμένος.	Η συσκευή δεν τροφοδοτείται με ηλεκτρικό ρεύμα.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο.</li> <li>2. Το καλώδιο έχει υποστεί βλάβη.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα ή αντικαταστήστε το εάν έχει υποστεί βλάβη.</li> <li>2. Αντικαταστήστε το καλώδιο τροφοδοσίας.</li> </ol>
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται (παρότι φέρει μπαταρία).	Δεν υπάρχει συνδεδεμένο τροφοδοτικό DC στην συσκευή.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η μπαταρία έχει υποστεί βλάβη.</li> <li>2. Η μπαταρία δεν έχει συνδεθεί σωστά.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούρια, του ίδιου τύπου.</li> <li>2. Βεβαιωθείτε πως τα εξαρτήματα σύνδεσης βρίσκονται σε καλή κατάσταση.</li> </ol>
Η ενδεικτική λυχνία υπέρτασης LED είναι αναμμένη, ακολούθως αποστέλλει ηχητική ειδοποίηση και η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα	Υπέρταση	Η μπαταρία λειτουργεί συνεχόμενα για μεγάλο χρονικό διάστημα.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Φορτίστε την μπαταρία.</li> <li>2. Σε περίπτωση βλάβης, αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούρια του ίδιου τύπου.</li> </ol>
Η ένδειξη του βάρους στην οθόνη είναι ασταθής.	Υπέρταση ή η συσκευή επηρεάζεται από την υγρασία.	Η μη κατάλληλη τάση ή η χρήση της μπαταρίας παρατείνεται ακόμη και μετά την προειδοποιητική ηχητική ειδοποίηση ή την έκθεση σε υπερβολική υγρασία.	Φορτίστε την μπαταρία για τουλάχιστον 10 ώρες.

\* Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για εργαστηριακή χρήση.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό και τις τεχνικές προδιαγραφές του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν αυτές οι αλλαγές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται/απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αγοράσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος και η ισχύς της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, επιδιόρθωσης ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον εξοπλισμό που παρέχεται. Η λειτουργία του προϊόντος με εξοπλισμό που δεν παρέχεται μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν φέρουν καμία ευθύνη για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμμορφούμενου εξοπλισμού.

## ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ



**Предупреждение:** Преди употреба прочетете внимателно ръководството. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на уреда, физически наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща употреба.

### Инструкции за безопасност

#### Батерия

Батерията трябва да се презарежда правилно след използване на везната без захранване от електрическата мрежа. Обикновено зареждането трае 1,2 часа за всеки час използване. Ако не се използва за по-дълъг период от време, зареждайте я непрекъснато в продължение на най-малко 24 часа. В противен случай това ще доведе до повреда на батерията. Преди да започнете да зареждате батерията, първо изключете везната.

#### Вода/температура

Пазете кантара от силен дъжд, наводнения, пряка слънчева светлина и високи температури (над 50 градуса), тъй като кантарът не е водоустойчив. Пазете го от постоянна влажност, не го поставяйте в близост до овлажнител.

#### Магнитно поле

Не поставяйте кантара в близост до силно магнитно поле, тъй като това може да повреди чувствителните части на кантара.

#### Ремонт/поддръжка

Не се опитвайте да отваряте кантара сами или с помощта на неквалифициран техник. Това може да повреди кантара безвъзвратно. За спешни ремонти винаги се обръщайте към най-близкия дистрибутор/сервизен център.

## Технически характеристики

### Технически данни

Модел	DS1500	DS3000	DS5000
Напрежение /честота	220V/50-60 Hz	220V/50-60 Hz	220V/50-60 Hz
Капацитет на претеглянеwww	150 kg	300 kg	500 kg
Подразделение	50 g	50 g	200 g
Размери на платформата	30x40 cm	40x50 cm	45x60 cm
Други характеристики	Презареждаем, съгваема	Презареждаем, съгваема	Презареждаем, съгваема

## Описание на основните части и функции

### Описание на клавишите

**ZERO:** клавишът за нулиране нулира везната.

**TARE:** клавишът за тариране изважда стойностите на тарата и променя функцията на претегляне от брутен режим на нетен режим.

**M:** клавишът за съхранение се използва за съхранение на данни във везната.

**M+:** клавишът за добавяне съхранява и натрупва стойността на теглото и количеството.

**M1-M6:** съхранява стойността на единичната цена на 6 различни места.

**C:** бутонът C се използва за изтриване на запамените данни.

**0-9:** цифровите бутони се използват за настройка на данните за единичната цена.

**ДЕСЕТИЧНА ЗАПЕТАЯ:** използва се за настройка на десетичната позиция на единичната цена.

### Индикатори на дисплея

**1.Индикатор за тара:** индикаторът за тара се намира от лявата страна под прозореца за теглото.

**2.Индикатор за нула:** индикаторът за нула се намира от дясната страна под прозореца за теглото.

**3.Индикатор за захранване:** светодиода за захранване се намира под прозореца за общата цена.

## Инструкции за експлоатация

### Общи инструкции

1. Когато батерията е слаба, е време да я заредите с защитен кабел.
2. Преди да започнете да използвате везната, проверете дали е в равновесие, ако не е, моля, коригирайте я.

### Нулиране на везната

Когато на везната няма нищо, но показанието не е нула, натиснете бутона за нулиране, за да включите индикатора за нулиране.

### Претегляне

Уверете се, че везната е в нулево положение и индикаторът за нулиране свети, поставете предмета за претегляне на платформата, теглото на предмета ще се покаже на прозореца за тегло.

### Тара

Поставете контейнера върху платформата, след като показанието на теглото се стабилизира, натиснете бутона за тара, индикаторът за тара ще светне и теглото на контейнера ще бъде извадено. Когато е време да изчистите тарата, махнете контейнера и натиснете отново бутона за тара.

### Предупреждение за претоварване

Моля, не добавяйте предмети, които надвишават максималния капацитет. Когато везната издава алармен сигнал, махнете предмета от платформата, за да избегнете повреда на тегловния датчик.

### Настройка на единичната цена

Можете да използвате везната, за да зададете единичната цена на стоките, след което да използвате тази единична цена, за да определите стойността на стоките, поставени на платформата. Когато везната показва теглото на стоките, поставени на везната, задайте единичната цена чрез цифровите бутони, зададената единична цена се показва в прозореца за единична цена, а прозорецът за обща цена показва общата цена на стоките. За да отмените предишната единична цена, натиснете бутон C.

### Натрупване

Подготовка за натрупване: Преди всяко натрупване се уверете, че платформата е празна, текущите стойности на натрупването са нулирани и показанията на теглото са стабилни.

**Натрупване:** Поставете теглото на платформата, изчакайте показанията на теглото да се стабилизират, натиснете бутона „Add“ (Добави) и на екрана ще се покаже „Add n“ (Добави n), където n е броят пъти, които сте натиснали бутона „Add“.

Ако сте въвели единичната цена за този артикул, операцията на натрупване ще покаже общата стойност на теглото и цената, както следва:

Поставете артикула на платформата, изчакайте показанията на везната да се стабилизират, въведете единичната цена с цифровите бутони, прозорецът за единичната цена ще покаже единичната цена, а прозорецът за общата цена ще покаже общата цена.

Сега натиснете бутона „Добави“, за да се запазят стойността на теглото и цената.

Сега махнете първата единица от платформата, поставете друга единица на везната, изчакайте да се стабилизира, въведете единичната цена с цифровите бутони, след като видите единичната цена и общата цена, натиснете отново бутона „Add“. Прозорецът за единичната цена ще мига „Add 2“, а прозорецът за теглото и прозорецът за общата цена ще покажат съответно натрупаното тегло и натрупаната цена.

Можете да продължите по този начин 99 пъти с везната.

**Натрупване на ясна стойност**

Можете да изчистите натрупаната стойност, като натиснете бутон C (изчистване) по всяко време.

**Съхранение на единична цена**

Тази везна може да съхранява 6 комплекта единични цени.

Съхранение на единична цена: Натиснете бутон за съхранение, след което въведете желаната единична цена с цифровите бутони.

Сега натиснете бутон M\*(\*=1 до 6). Стойността ще бъде съхранена в съответния бутон M\*(\*=1 до 6). Ако вече сте въвели стойност в този бутон, тя ще бъде заменена с новата стойност.

Зареждане на единичната цена: Ако искате да използвате запамената единична цена по време на претеглянето, натиснете съответния бутон M\*(\*=1 до 6), след като дисплеят за претегляне се стабилизира, единичната цена ще бъде заредена и ще се покаже в прозореца за единична цена.

**Калибриране:**

Следващите стъпки са базирани на капацитет от 150 кг, можете да промените данните според различния капацитет на везните. Останалите стъпки са еднакви.

1. Включете везната.

След като и трите прозореца покажат нула, въведете цифрите „8503” или „8601” или „8603” или „9601” или „8806”.

След това натиснете „TARE”.

Прозорецът за единична цена показва половината „0”. (Ако не се показва половината „0”, това означава, че паролата е грешна.)

2. Въведете „1” и след това натиснете „TARE”.

Прозорецът за единична цена показва „2”.

3. Поставете половината от капацитета на платформата (например, ако капацитетът на везната е 150 кг, поставете 75 кг), изчакайте 5 секунди и натиснете „TARE”.

Прозорецът за единична цена сега показва „3”.

4. Въведете цифрите „7500” (ако капацитетът е 100 кг, въведете 5000 и т.н.), след което натиснете „TARE”.

Прозорецът за единична цена показва „4”.

5. Въведете цифрите „150000”, прозорецът за теглото трябва да показва „75.00”, след което натиснете „TARE”.

Прозорецът за единична цена показва „5”.

6. Въведете числото „5”, след което натиснете „TARE”.

7. Калибрирането е успешно, когато:

- а) прозорецът за теглото показва 75,00,
- б) единичната цена
- и в) прозорецът за общата цена показва нула.

## Отстраняване на проблеми

В таблицата по-долу ще намерите някои възможни проблеми и съответните действия за тяхното разрешаване.

Проблем	Възможна причина		Решение
АС лампата не свети.	Може да няма включено захранване.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Захранващият кабел може да е изключен.</li> <li>2. Захранващият кабел е повреден.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Включете захранващия кабел или го сменете, ако е повреден.</li> <li>2. Сменете захранващия кабел.</li> </ol>
Скала не се включва с батерията.	Към везната не е включено постоянен ток.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Акумулаторната батерия е повредена.</li> <li>2. Батерията не е свързана правилно.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете батерията с подобен модел.</li> <li>2. Уверете се, че връзките са в добро състояние.</li> </ol>
Светодиодът за пренапрежение свети, алармата се включва и уредът автоматично се изключва.	Напрежение	Батерията се използва прекалено дълго	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заредете акумулаторната батерия.</li> <li>2. Сменете акумулаторната батерия, ако е повредена.</li> </ol>
Показанията на телото са нестабилни.	Напрежение или повреда от влага.	Недостатъчно напрежение или продължителна употреба на батерията дори след предупредителния сигнал или прекалено висока влажност в околната среда.	Заредете батерията за най-малко 10 часа или почистете основната печатна платка за управление.

\* Този продукт е подходящ само за лабораторна употреба.

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продукта без предизвестие, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани в страниците на ръководството, което държите в ръцете си, могат да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в продукта, който току-що сте закупили.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички ремонтни, инспекционни или заменящи дейности, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен център на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е предоставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителът не носят отговорност за наранявания и щети, причинени от използването на несъответстващо оборудване.

## INSTRUCIUNI GENERALE



**Avertisment:** Citiți manualul cu atenție înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea aparatului, vătămări corporale și/sau pagube materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

### Instrucțiuni de siguranță

#### Baterie

Bateria trebuie reîncărcată corespunzător după utilizarea cântarului fără alimentare la rețea. În mod normal, încărcați timp de 1,2 ore pentru fiecare oră de utilizare. Dacă nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp, încărcați-l continuu timp de cel puțin 24 de ore. În caz contrar, bateria se va deteriora. Înainte de a începe încărcarea bateriei, opriți mai întâi cântarul.

#### Apă/temperatură

Protejați cântarul de ploaie torențială, inundare și, de asemenea, de lumina directă a soarelui și de temperaturi ridicate (peste 50 de grade), deoarece acest cântar nu este rezistent la apă. Protejați-l de umiditate constantă, nu îl instalați în apropierea unui umidificator.

#### Câmp magnetic

Nu instalați cântarul în apropierea unui câmp magnetic puternic, deoarece acest lucru poate deteriora părțile delicate ale cântarului.

#### Reparații/întreținere

Nu încercați să deschideți cântarul singur sau cu ajutorul unei persoane neautorizate. Acest lucru poate deteriora cântarul în mod permanent. Pentru reparații de urgență, contactați întotdeauna cel mai apropiat distribuitor/centru de service.

## Specificații

### Date tehnice

Model	DS1500	DS3000	DS5000
Tensiune/Frecvență	220V/50-60 Hz	220V/50-60 Hz	220V/50-60 Hz
Capacitate de cântărire	150 kg	300 kg	500 kg
Subdiviziune	50 g	50 g	200 g
Dimensiuni platformă	30x40 cm	40x50 cm	45x60 cm
Alte caracteristici	Reîncărcabil, pliabil	Reîncărcabil, pliabil	Reîncărcabil, pliabil
Reîncărcabil, pliabil			

## Descrierea principalelor părți și funcții

### Descrierea cheii

**ZERO:** cheia zero zeroează scala.

**TARE:** cheia tare scade valorile tare și schimbă funcția de cântărire din modul brut în modul net.

**M:** cheia de stocare utilizată pentru a stoca date în cântar.

**M+:** cheia de adăugare va stoca și acumula valoarea greutății și a sumei.

**M1-M6:** Stochează valoarea prețului unitar în 6 locații diferite.

**C:** Cheia C este utilizată pentru a anula datele memorate.

**0-9:** cheile numerice sunt utilizate pentru a seta datele prețului unitar.

**PUNCT DECIMAL:** este utilizat pentru a seta poziția zecimală a prețului unitar.

### Indicatori de afișare

**1. Indicator tare:** lumina tare se află pe partea stângă, sub fereastra de greutate.

**2. Indicator zero:** lumina zero se află pe partea dreaptă, sub fereastra de greutate.

**3. Indicator de alimentare AC:** ledul de alimentare AC se află sub fereastra de preț total.

## Instrucțiuni de operare

### Instrucțiuni generale

1. Când bateria este descărcată, este timpul să încărcați bateria cu cablul de alimentare.
2. Înainte de a începe să folosiți cântarul, verificați dacă acesta este pe o suprafață plană; dacă nu, faceți ajustările necesare.

### Zeroați cântarul

Când nu este nimic pe cântar, dar citirea nu este zero, apăsați tasta zero pentru a activa indicatorul de zero.

### Cântărire

Asigurați-vă că cântarul este în poziția zero și indicatorul de zero este aprins, așezați un obiect pe platou, greutatea obiectului va fi afișată în fereastra de greutate.

### Tare

Puneți recipientul pe platou, odată ce citirea greutății este stabilă, apăsați tasta tare, indicatorul tare se va aprinde și greutatea recipientului va fi dedusă. Când este timpul să ștergeți tare, scoateți recipientul și apăsați din nou tasta tare.

### Avertizare de suprasarcină

Vă rugăm să nu adăugați un obiect care depășește capacitatea maximă; când cântarul sună o alarmă, îndepărtați obiectul de pe platou pentru a evita deteriorarea celulei de încărcare.

### Setarea prețului unitar

Puteți folosi cântarul pentru a seta prețul unitar al bunurilor, apoi folosiți acest preț unitar pentru a determina valoarea bunurilor plasate pe platou. Când cântarul afișează greutatea bunurilor plasate pe cântar, setați prețul unitar prin tastele numerice; prețul unitar setat va fi afișat în fereastra de preț unitar, iar fereastra de preț total va arăta prețul total al bunurilor. Pentru a anula prețul unitar anterior, apăsați tasta C.

### Operațiunea de acumulare

Pregătiți-vă pentru acumulare: De fiecare dată înainte de a acumula, asigurați-vă că platoul este gol, valorile curente ale acumulării sunt resetate la zero, iar citirea greutății este stabilă.

**Operațiunea de acumulare:** Puneți obiectul de greutate pe platou, așteptați ca citirea greutății să fie stabilă, apăsați tasta adăugare, fereastra va arăta adăugare n - fiind numărul de câte ori ați apăsat adăugare.

Dacă ați introdus prețul unitar pentru acel obiect, operațiunea de acumulare va arăta totalul atât al greutății, cât și al prețului, după cum urmează:

Puneți un obiect pe platou, permiteți citirii cântarului să fie stabilă, introduceți prețul unitar folosind tastele numerice; fereastra de preț unitar va arăta prețul unitar, iar fereastra de preț total va arăta prețul total.

Acum, apăsați tasta adăugare, va stoca valoarea atât a greutății, cât și a prețului.

Acum, îndepărtați primul obiect de pe platou, puneți un alt obiect pe cântar, permiteți-i să fie stabil, introduceți prețul unitar folosind tastele numerice; după ce observați prețul unitar și prețul total, apăsați din nou tasta adăugare. Fereastra de preț unitar va clipi adăugare 2, iar fereastra de greutate, precum și fereastra de preț total vor arăta greutatea acumulată și prețul acumulat, respectiv.

Puteți continua în acest mod de 99 de ori cu cântarul.

**Accumulează clar**

Poți șterge valoarea acumulată apăsând tasta C (șterge) în orice moment.

**Stocarea prețului unitar**

Această balanță poate stoca 6 seturi de prețuri unitare.

**Stochează prețuwl unitar:** Apasă tasta de stocare, apoi introdu prețul unitar dorit folosind tastele numerice.

Acum apasă tasta M\*(\*=1 până la 6). Valoarea va fi stocată în tasta M\*(\*=1 până la 6) respectivă. Dacă ai introdus deja o valoare în acea tastă, aceasta va fi înlocuită cu noua valoare.

**Încarcă prețul unitar:** Dacă dorești să folosești prețul unitar stocat, în timp ce cântărești, apasă tasta M\*(\*=1 până la 6) respectivă după ce afișajul cântării este stabil, prețul unitar va fi încărcat și va fi afișat în fereastra prețului unitar.

**Calibrare:**

Următorii pași sunt bazați pe capacitatea de 150 kg, poți schimba datele conform diferitelor capacități ale balanțelor. Pașii rămași sunt toți la fel.

1. Porneste balanța.

După ce toate cele trei feronerie arată zero, introdu numerele „8503” sau „8601” sau „8603” sau „9601” sau „8806”.

Apoi, apasă „TARE”.

Fereastra prețului unitar arată jumătate „0”. (Dacă nu arată jumătate „0”, înseamnă că parola este greșită.)

2. Introdu „1”, apoi apasă „TARE”.

Fereastra prețului unitar arată „2”.

3. Pune jumătate din greutatea capacității pe platformă (de exemplu, dacă capacitatea balanței este de 150 kg, atunci pune 75 kg), așteaptă 5 secunde, apoi apasă „TARE”.

Fereastra prețului unitar arată acum „3”.

4. Introdu numerele „7500” (dacă capacitatea este de 100 kg, atunci introdu 5000, etc.), apoi apasă „TARE”.

Fereastra prețului unitar arată „4”.

5. Introdu numerele „150000”, fereastra de greutate trebuie să arate „75.00”, apoi apasă „TARE”.

Fereastra prețului unitar arată „5”.

6. Introdu numărul „5”, apoi apasă „TARE”.

7. Calibrarea este reușită când:

- a) fereastra de greutate arată 75.00,
- b) prețul unitar

& c) și feronerie totală arată zero.

## Depanare

În tabelul de mai jos veți găsi câteva probleme posibile și acțiunile corespunzătoare pentru a le rezolva.

Problema	Cauză posibilă		Soluție
Lampa AC nu luminează.	Puterea poate să nu fie conectată.	1. Stecherul poate fi deconectat. 2. Cablu de alimentare este deteriorat.	1. Introduceți mufa de alimentare sau înlocuiți-o dacă este deteriorată.  2. Schimbați cablul de alimentare.
Scara nu se pornește cu bateria.	Nu există o sursă de alimentare DC conectată la cântar.	1. Bateria de stocare este deteriorată. 2. Bateria nu este conectată corect.	1. Înlocuiți bateria cu un model similar.  2. Asigurați-vă că conexiunile sunt în stare bună.
Ledul de supratensiune se aprinde, alarma se activează și se oprește automat.	Supra tensiune.	Bateria este utilizată prea mult timp.	1. Încărcați bateria  2. Schimbați bateria dacă este găsită deteriorată.
Citirea greutății este instabilă.	Supra tensiune sau afectată de umiditate.	Tensiune insuficientă sau utilizarea bateriei este prelungită chiar și după alarma de avertizare sau prea multă umiditate în mediul înconjurător.	Încărcați bateria timp de cel puțin 10 ore sau curățați placa de bază pentru conducere.

\* Acest produs este destinat exclusiv utilizării în laborator.

\* Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări minore în designul produsului și specificațiile tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează semnificativ performanța și siguranța produselor. Părțile descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl aveți în mâini pot, de asemenea, să se refere la alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și este posibil să nu fie incluse în produsul pe care l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și ajustările speciale, trebuie efectuate doar de tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente neprevăzute poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu vor fi răspunzători pentru vătămrile și daunele rezultate din utilizarea echipamentului necorespunzător.

## OPĆE UPUTE



**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, fizičkom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.**

### Upute za sigurnost

#### Baterija

Bateriju treba ispravno napuniti nakon korištenja vage bez mrežne struje. Obično, puniti 1,2 sata za svako korištenje od 1 sata. Ako se ne koristi duže vrijeme, puniti je neprekidno najmanje 24 sata. Inače može doći do oštećenja baterije. Prije nego što počnete puniti bateriju, molimo isključite vagu.

#### Voda/temperatura

Zaštite svoju vagu od jakog kišnog vremena, poplave i također od izravne sunčeve svjetlosti i visokih temperatura (iznad 50 stupnjeva), ova vaga nije vodootporna. Zaštite je od stalne vlažnosti, nemojte je instalirati blizu ovlaživača.

#### Magnetno polje

Nemojte instalirati svoju vagu blizu jakog magnetskog polja jer može oštetiti osjetljive dijelove vaše vage.

#### Popravak/održavanje

Nemojte pokušavati otvoriti vagu sami ili od strane neovlaštene tehničke osobe. To može trajno oštetiti vagu. Uvijek kontaktirajte svog najbližeg distributera/servisnu stanicu za hitne popravke.

## Specifikacije

### Tehnički podaci

Model	DS1500	DS3000	DS5000
Napon/Frekvencija	220V/50-60 Hz	220V/50-60 Hz	220V/50-60 Hz
Kapacitet mjerenja	150 kg	300 kg	500 kg
Podjela	50 g	50 g	200 g
Dimenzije platforme	30x40 cm	40x50 cm	45x60 cm
Ostale značajke	Punjiva, sklopiva	Punjiva, sklopiva	Punjiva, sklopiva

## Opis glavnih dijelova i funkcija

### Ključni opis

**ZERO:** tipka nula postavlja vagu na nulu.

**TARE:** tipka tare oduzima tare vrijednosti i mijenja funkciju vaganja iz bruto načina u neto način.

**M:** tipka za pohranu koja se koristi za pohranu podataka u vašoj vagi.

**M+:** tipka za dodavanje pohranjuje i akumulira vrijednost težine i iznos.

**M1-M6:** pohranjuje vrijednost jedinice cijene na 6 različitih lokacija.

**C:** tipka C se koristi za otkazivanje memoriranih podataka.

**0-9:** brojčane tipke se koriste za postavljanje podataka o cijeni jedinice.

**DECIMAL POINT:** koristi se za postavljanje decimalne pozicije cijene jedinice.

### Indikatori na ekranu

**1. Indikator tare:** svjetlo tare nalazi se s lijeve strane ispod prozora težine.

**2. Indikator nule:** svjetlo nule nalazi se s desne strane ispod prozora težine.

**3. Indikator AC napajanja:** AC napajanje LED nalazi se ispod prozora ukupne cijene.

## Upute za uporabu

### Opće upute

1. Kada se baterija isprazni, vrijeme je da je napunite putem strujne mreže.
2. Prije nego počnete koristiti vagu, provjerite je li vaga u ravnoj razini, ako nije, izvršite podešavanje.

### Napravite vagu na nulu

Kada na vagi nema ničega, ali očitavanje nije nula, pritisnite tipku za nulu da uključite indikator nule.

### Vaganje

Uvjerite se da je vaga u nultom položaju i da indikator nule svijetli, stavite predmet za vaganje na posudu, težina predmeta će biti prikazana na prozoru težine.

### Tara

Stavite spremnik na tanjur, kada se očitavanje težine stabilizira, pritisnite tipku tare, indikator tare će se uključiti i težina spremnika će se oduzeti. Kada dođe vrijeme za brisanje tare, skinite spremnik i ponovno pritisnite tipku za taru.

### Upozorenje na preopterećenje

Nemojte dodavati predmet koji premašuje maksimalni kapacitet, kada vaga zazvoni alarmom, uklonite predmet s pladnja kako biste izbjegli oštećenje mjerne ćelije.

### Određivanje jedinične cijene

Možete upotrijebiti vagu da postavite jediničnu cijenu robe, zatim upotrijebite tu jediničnu cijenu da odredite kolika je vrijednost robe koja je stavljena na pladanj. Kada vaga prikazuje težinu robe postavljene na vagu, odredite jediničnu cijenu pomoću numeričkih tipki, postavljena jedinična cijena prikazana je u prozoru jedinične cijene, prikaz ukupne cijene prikazuje ukupnu cijenu robe. Za poništavanje prethodne jedinične cijene pritisnite tipku C.

### Operacija akumulacije

Pripremite se za akumuliranje: Svaki put prije akumuliranja, provjerite je li tanjur prazan, trenutne vrijednosti akumulatora poništene na nulu i je li očitavanje težine stabilno.

Operacija akumulacije: Stavite težinu na tanjur, pričekajte da se očitavanje težine stabilizira, pritisnite tipku za dodavanje, prozor će prikazati dodavanje n-što je broj koliko ste puta pritisnuli za dodavanje.

Ako ste unijeli jediničnu cijenu za tu stavku, operacija akumulacije prikazat će ukupnu težinu i cijenu na sljedeći način:

Stavite artikl na pladanj, dopustite da očitavanje na vagi bude stabilno, unesite jediničnu cijenu pomoću numeričkih tipki, prozor s jediničnom cijenom prikazat će jediničnu cijenu, a prozor s ukupnom cijenom prikazat će ukupnu cijenu.

Sada pritisnite tipku za dodavanje, pohranit će vrijednost težine i cijene.

Sada uklonite prvu stavku s pladnja, stavite drugu stavku na vagu, ostavite je da bude stabilna, unesite jediničnu cijenu pomoću numeričkih tipki, nakon promatranja jedinične cijene i ukupne cijene ponovno pritisnite tipku za dodavanje.

Prozor s jediničnom cijenom će bljeskati kao dodatak 2, a prozor s težinom, kao i prozor s ukupnom cijenom, pokazat će akumuliranu težinu i akumuliranu cijenu.

S vagon možete nastaviti na ovaj način 99 puta.

## Akumulirati jasno

Akumuliranu vrijednost možete izbrisati pritiskom na tipku C (brisanje) u bilo kojem trenutku.

## Skladištenje jedinične cijene

Ova vaga može pohraniti 6 kompleta jedinične cijene.

Pohranite jediničnu cijenu: Pritisnite tipku za pohranjivanje, zatim unesite željenu jediničnu cijenu pomoću numeričkih tipki. Sada pritisnite tipku M\*(\*=1 do 6). Vrijednost će biti pohranjena u odgovarajući M\*(\*=1 do 6) ključ. Ako ste već unijeli bilo koju vrijednost u taj ključ, ona će biti zamijenjena novom vrijednošću.

Učitaj jediničnu cijenu: Ako želite koristiti pohranjenu jediničnu cijenu, tijekom vaganja, pritisnite odgovarajuću tipku M\*(\*=1 do 6) nakon što je prikaz vaganja stabilan, jedinična cijena će se učitati i prikazati u prozor jedinične cijene.

## Kalibriranje

Sljedeći koraci temelje se na kapacitetu od 150 kg, možete promijeniti podatke prema različitim kapacitetima vage. Svi ostali koraci su isti.

1. Uključite vagu. Nakon što sva tri prozora pokažu nulu, unesite brojeve "8503" ili "8601" ili "8603" ili "9601" ili "8806", pritisnite "TARE".

Prozor jedinične cijene prikazuje pola "0". (Ako se ne prikaže pola "0", znači da je lozinka pogrešna.)

2. Unesite "1", a zatim pritisnite "TARE".

Prozor jedinične cijene prikazuje "2".

3. Stavite polovicu utega kapaciteta na platformu (na primjer, ako je kapacitet vage 150 kg, tada stavite utege od 75 kg), pričekajte 5 sekundi, zatim pritisnite "TARE".

Prozor jedinične cijene prikazuje "3".

4. Unesite brojeve "7500" (ako je kapacitet 100 kg, tada unesite 5000, itd.), zatim pritisnite "TARE".

Prozor s jediničnom cijenom prikazuje "4".

5. Unesite brojeve "150000", prozor težine mora pokazivati "75,00", zatim pritisnite "TARE".

Prozor jedinične cijene prikazuje "5".

6. Unesite broj "5", zatim pritisnite "TARE".

7. Kalibracija

- a. je uspješna ako prozor s težinama pokazuje 75,00,
- b. prozori jedinične cijene
- & c. i ukupne cijene pokazuju nulu.

## Rješavanje problema

U donjoj tablici pronaći ćete neke moguće probleme i odgovarajuće radnje za njihovo rješavanje.

Problem	Uputa / Mogući uzrok	Riješenje
AC lampa ne svijetli.	Napajanje možda nije priključeno.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Umetnite utikač ili ga zamijenite ako je oštećen.</li> <li>2. Promijenite kabel za napajanje</li> </ol>
Vaga se ne uključuje s baterijom.	Na vagu nije priključen DC izvor napajanja.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamijenite bateriju sličnim modelom.</li> <li>2. Provjerite jesu li veze u dobrom stanju.</li> </ol>
Prenaponski LED svijetli, alarmira i automatski se gasi.	Prenaponski	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napunite bateriju.</li> <li>2. Promijenite bateriju ako je oštećena.</li> </ol>
Očitavanje težine je nestabilno.	Prenapon ili utjecaj vlage.	<p>Nedovoljan napon ili korištenje baterije je produženo čak i nakon alarma upozorenja ili prevelike vlage u okolini.</p> <p>Punite bateriju najmanje 10 sati ili očistite matičnu ploču za vožnju.</p>

*\*Ten produkt jest przeznaczone wyłącznie do użytku laboratoryjnego.*

*\*Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w projekcie produktu i specyfikacjach technicznych bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcji, który właśnie nabyłeś.*

*\*Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy, naprawy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.*

*\*Produktu należy zawsze używać z dostarczonym sprzętem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym wyposażeniem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z używania niezgodnego sprzętu.*

## ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK



**Figyelem: Használat előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megromlásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen őrizze meg a későbbi használatra.**

### Biztonsági utasítások

#### Akkumulátor

Az akkumulátort a mérleg hálózati áram nélkül történő használata után megfelelően kell feltölteni. Normál esetben 1 óra használat után 1,2 órát kell tölteni. Ha hosszabb ideig nem használja, akkor legalább 24 órán keresztül folyamatosan töltsé. Ellenkező esetben az akkumulátor megsérülhet. Az akkumulátor töltése előtt először kapcsolja ki a mérleget.

#### Víz/hőmérséklet

Óvja a mérleget erős esőtől, vízbe merüléstől, valamint közvetlen napfénytől és magas hőmérséklettől (50 fok felett), mivel a mérleg nem vízálló. Óvja állandó páratartalomtól, ne helyezze párasító közelében.

#### Mágneses mező

Ne helyezze a mérleget erős mágneses mező közelében, mert az károsíthatja a mérleg érzékeny alkatrészeit.

#### Javítás/karbantartás

Ne próbálja meg saját maga vagy nem engedélyezett szakember segítségével kinyitni a mérleget. Ez a mérleg végleges meghibásodásához vezethet. Sürgős javítás esetén mindig forduljon a legközelebbi kereskedőhöz/szervizhez.

## Műszaki adatok

### Műszaki jellemzők

Modell	DS1500	DS3000	DS5000
Feszültség/frekvencia	220V/50-60 Hz	220V/50-60 Hz	220V/50-60 Hz
Mérési tartomány	150 kg	300 kg	500 kg
Osztás	50 g	50 g	200 g
Platform méretei	30x40 cm	40x50 cm	45x60 cm
Egyéb jellemzők	Újratölthető, összecusukható (minden mérleghez)		

## A főbb alkatrészek és funkciók leírása

### Gombok leírása

**ZERO:** a nulla gomb nullázza a mérleget.

**TARE:** a tára gomb kivonja a táraértékeket és a mérleg funkcióját bruttó módról nettó módra váltja.

**M:** a tároló gomb az adatok tárolására szolgál a mérlegen.

**M+**: az add gomb tárolja és összeadja a súly és a mennyiség értékét.

**M1-M6:** 6 különböző helyen tárolja az egységárat.

**C:** A C gomb a memorizált adatok törlésére szolgál.

**0-9:** a számgombok az egységár beállítására szolgálnak.

**DECIMAL POINT (Tizedesvessző):** az egységár tizedesvesszőjének beállítására szolgál.

### Kijelző jelzések

**1. Tare indicator (Tára jelző):** a tára jelzőfény a súlyablak alatt, bal oldalon található.

**2. Zero indicator (Nulla jelző):** a nulla jelzőfény a súlyablak alatt, jobb oldalon található.

**3. Ac power indicator (Hálózati jelző):** az AC hálózati LED a teljes ár ablak alatt található.

## Használati utasítás

### Általános utasítások

1. Ha az akkumulátor lemerül, akkor az akkumulátort hálózati kábellel kell tölteni.
2. A mérleg használata előtt ellenőrizze, hogy a mérleg sík felületen áll-e, ha nem, akkor állítsa be.

### A mérleg nullázása

Ha a mérlegen nincs semmi, de a kijelző nem nulla, nyomja meg a nulla gombot a nulla jelző bekapcsolásához.

### Mérés

Győződjön meg arról, hogy a mérleg nulla pozícióban van és a nulla jelző világít, helyezzen egy mérendő tárgyat a mérlegtálcára, a tárgy súlya megjelenik a súlykijelzőn.

### Tára

Helyezze a tartályt a tálcára, és miután a súly kijelzése stabil, nyomja meg a tára gombot, a tára jelzőfény kigyullad, és a tartály súlya levonásra kerül. Ha törölni szeretné a tára értéket, vegye le a tartályt, és nyomja meg újra a tára gombot.

### Túlterhelés figyelmeztetés

Kérjük, ne tegyen a mérlegre a maximális teherbírásnál nagyobb tárgyakat. Ha a mérleg riasztást ad, vegye le a tálcáról a tárgyakat, hogy ne sérüljön a mérőcella.

### Egységár beállítása

A mérleggel beállíthatja az áruk egységárát, majd ezt az egységárt használhatja a tálcára helyezett áruk értékének meghatározásához. Amikor a mérleg a mérlegre helyezett áruk súlyát jelzi, állítsa be az egységárt a numerikus gombokkal, az egységár megjelenik az egységár ablakban, a teljes ár ablakban pedig az áruk teljes ára. Az előző egységár törléséhez nyomja meg a C gombot.

### Összegző művelet

Összegzés előkészítése: Minden összegzés előtt győződjön meg arról, hogy a tálca üres, az aktuális összegző értékek nullára vannak állítva, és a súlyérték stabil.

**Összegző művelet:** Helyezze a súlyos tárgyat a tálcára, várja meg, amíg a súlyérték stabil lesz, nyomja meg az add gombot, az ablakban megjelenik az add n, ahol n az add gomb megnyomásának száma.

Ha megadta az adott tétel egységárát, az összesítés művelet a súly és az ár összértékét is megjeleníti az alábbiak szerint:

Helyezzen egy tételt a tányérra, várja meg, amíg a mérleg kijelzője stabilizálódik, adja meg az egységárt a numerikus gombokkal, az egységár ablakban megjelenik az egységár, a teljes ár ablakban pedig a teljes ár.

Most nyomja meg az add gombot, a súly és az ár értéke is tárolásra kerül.

Most vegye le az első tételt a tálcáról, helyezzen egy másik tételt a mérlegre, várja meg, amíg a mérleg stabilizálódik, írja be az egységárt a numerikus gombokkal, miután megnézte az egységárt és az összeget, nyomja meg újra az add gombot.

Az egységár ablakban 2 villog, a súly ablakban és az összesen ablakban pedig a felhalmozott súly és a felhalmozott ár jelenik meg.

A mérleggel ezt a műveletet 99-szer ismételheti.

## Tiszta összegyűjtés

A C (törlés) gomb megnyomásával bármikor törölheti a összegyűjtött értéket.

### Egységár tárolása

Ez a mérleg 6 egységárat tud tárolni.

Egységár tárolása: Nyomja meg a tárolás gombot, majd a numerikus gombokkal adja meg a kívánt egységárat. Most nyomja meg az M\*(\*=1-6) gombot. Az érték a megfelelő M\*(\*=1-6) gombhoz lesz tárolva. Ha már beírt valamelyik gombba értéket, az új értékkel lesz felülírva. Egységár betöltése: Ha a tárolt egységárat szeretné használni a mérlegelés során, akkor a mérlegelés kijelzője stabilizálódása után nyomja meg a megfelelő M\*(\*=1-6) gombot, az egységár betöltődik és megjelenik az egységár ablakban.

### Kalibrálás:

Az alábbi lépések 150 kg kapacitáson alapulnak, az adatokat a mérlegek különböző kapacitásai szerint módosíthatja. A többi lépés mind ugyanaz.

1. Kapcsolja be a mérleget.

Miután mindhárom ablakban nulla jelenik meg, írja be a „8503”, „8601”, „8603”, „9601” vagy „8806” számot.

Ezután nyomja meg a „TARE” gombot.

Az egységár ablakban fél „0” jelenik meg, (Ha nem jelenik meg fél „0”, az azt jelenti, hogy a jelszó helytelen.)

2. Írja be az „1” számot, majd nyomja meg a „TARE” gombot.

Az egységár ablakban „2” jelenik meg.

3. Tegyen a mérlegre a kapacitás felének megfelelő súlyt (például, ha a mérleg kapacitása 150 kg, akkor tegyen rá 75 kg-ot), várjon 5 másodpercet, majd nyomja meg a „TARE” gombot.

Az egységár ablakban most „3” jelenik meg.

4. Írja be a „7500” számot (ha a kapacitás 100 kg, akkor írjon be 5000-et stb.), majd nyomja meg a „TARE” gombot.

Az egységár ablakban „4” jelenik meg.

5. Írja be a „150000” számot, a súly ablakban „75,00” kell megjelenni, majd nyomja meg a „TARE” gombot.

Az egységár ablakban „5” jelenik meg.

6. Írja be az „5” számot, majd nyomja meg a „TARE” gombot.

7. A kalibrálás akkor sikeres, ha:

- a) a súly ablakban 75,00 jelenik meg,
- b) az egységár
- és c) a teljes ár ablakban nulla jelenik meg.

## Hibaelhárítás

Az alábbi táblázatban néhány lehetséges probléma és azok megoldásához szükséges intézkedések találhatóak.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
AC lámpa nem világít.	A tápellátás nem lehet csatlakoztatva.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A hálózati csatlakozó le van választva.</li> <li>2. A tápkábel sérült.</li> </ol>
A skála nem kapcsol be elemmel.	Nincs DC tápegység csatlakoztatva a mérleghez.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az akkumulátor sérült.</li> <li>2. Az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva.</li> </ol>
Atúlfeszültség LED világít, riaszt és automatikusan kikapcsol.	Túl feszültség	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Töltse fel az akkumulátort.</li> <li>2. Ha az akkumulátor megsérült, cserélje ki.</li> </ol>
A súlymérés instabil.	Túl feszültség vagy nedvesség által érintett.	<p>A spa feszültsége nem megfelelő, vagy az akkumulátor túl hosszú ideig volt használatban a figyelmeztető hangjelzés után, vagy a környezeti páratartalom túl magas.</p> <p>Töltse az akkumulátort legalább 10 órán át, vagy tisztítsa meg az alaplapot a vezetéshez.</p>

\* Ez a termék kizárólag laboratóriumi használatra alkalmas.

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtson végre, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézben tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és nem feltétlenül szerepelnek a most vásárolt termékben.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jótállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetik.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem a mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, súlyos sérülést vagy halált okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkat.

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

#### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο λειτουργικό μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

#### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

#### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruptori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojnë nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjesë rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## SL

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščenno delavnico z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

## GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## SK

Električne spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovčených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrosprebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Električné spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

## VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene potrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Električné spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Električné spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku električného pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt električného spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Električné spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorene neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Električné spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit električný spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba električného spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo električné spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy električných spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроуредите се произведени по строги стандарти, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанијата няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, освен ако не биде представено копие от документата за покупка. В случај, че ремонтът треба да биде извршен од нашия сервис, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло од истражача (клиента). Електроуредите треба да бидат истратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервис с подходящ начин и транспортно средство.

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на истражачот (клиентот). Електричните апарати мора да се истратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

**ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧЕНИЯ:**

- 1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителата.
- 3) Лошо поддржани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическият уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозија.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отворени од неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материјална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуредот с друг съответен модел. След приклучување на всички гаранционни процедури, гаранционниот срок на електрическиот уред не може да биде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива од 1 година гаранција за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни од посочените в тази гаранционна форма, односно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Грџичкиот закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранција.

**ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:**

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикалии или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се спазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

RO

Aparatele electrice au fost fabricate dupa standarde stricte, stabile de firma noastra, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevazute cu o perioada de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabila de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparatele electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coruziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau aparatele electrice care sunt înlocuite raman în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

HU

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkor európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemuatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, csatlakozók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetetlen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetészerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## MT

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-immn jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

## EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattura.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xieraq.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xieraq tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimici, jew ħsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, fil-kien mal-hlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibagħtu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziți, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## HR

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevozom sredstvom.

## IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instruction manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".